


ОРИГИНАЛ/ORIGINAL/ОРИГИНАЛ <input type="checkbox"/>			КОПИЕ/COPY/КОПИЯ <input type="checkbox"/>		
Общ брой издадени копия/Total number of copies issued/Количество выданных копий <input type="checkbox"/>					
1. Описание на пратката/ Shipment description/ Описание поставки			1.5. Сертификат №:/ Certificate No./ Сертификат №: _____		
1.1. Име и адрес на изпращача:/ Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>			 <p>Ветеринарен сертификат за говеда за разплод и производство, изнасяни от ЕС за Република Армения / Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from the EU to the Republic of Armenia/ Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Республику Армения племенной и пользовательный крупный рогатый скот</p>		
1.2. Име и адрес на получателя:/ Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i>					
1.3. Транспортни средства/ Means of transport:/ <i>Транспорт:</i> (Номер на железопътния вагон, камион, контейнер, полет, име на кораба /No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ (№ вагона, автомашини, контейнера, рейс самолета, название судна)			1.7 Държава - членка на ЕС, издаваща сертификата / Certifying Member State of the EU:/ <i>Страна-член ЕС, издаваща сертификат:</i>		
1.4. Държава / и на транзитно преминаване:/ Country (-ies) of transit:/ <i>Страна(ы) транзита:</i>			1.6. Държава на произход на животните:/Country of origin of animals:/ <i>Страна происхождения животных:</i>		
			1.8. Компетентен орган в ЕС/ Competent authority in the EU:/ <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>		
			1.9. Организация в ЕС, издала сертификата/ Organisation in the EU, issuing the certificate:/ <i>Учреждение ЕС, издаващо сертификат:</i>		
			1.10. Граничен пункт на преминаване за Митническият съюз:/ Point of crossing the border of the Customs union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>		
2. Идентификация на животните/ Identification of animals/ Идентификация животных					
№/No. / №	Вид животни/ Animal species/ <i>Вид животного</i>	Пол/ Sex/ <i>Пол</i>	Порода/ Breed/ <i>Порода</i>	Дата на раждане/ Date of birth/ <i>Дата рождения</i>	Идентификационен номер/ Identification number/ <i>Идентификационный номер</i>
1					
2					
3					
4					
5					
Описът се прави, ако са изпратени повече от 5 животни, той е подписан от официалния ветеринарен лекар на държавата износител и представлява неразделна част от този сертификат /The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ <i>При превозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.</i>					
3. Произход на животните/ Origin of animals/ Происхождение животных					

3.1 Място и дата на карантината/ Place and date of quarantine:/ Место и время карантинирования: _____

3.2 Административно-териториална единица:/Administrative-territorial unit:/Административно-территориальная единица:

4. Здравна информация/ Health information/ Информация о состоянии здоровья

Аз, долуподписаният държавен/официален ветеринарен лекар удостоверявам, че:/ I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1 Животните предназначени за износ за Република Армения, са клинично здрави и произхождат от стопанства и административни територии ⁽¹⁾ /Animals exported to the territory of the Republic of Armenia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories ⁽¹⁾:/ Животные, экспортируемые на территорию Республики Армения, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий ⁽¹⁾:

а) които са официално свободни от следните заразни заболявания:/ that are officially free from the following contagious diseases:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней:

- спонгиозна енцефалопатия по говедата - на територията на държавата или административната територия в съответствие с регионализацията, която е с пренебрежим риск или контролиран риск за посоченото заболяване в съответствие с препоръките на Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ:/ bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ

- заразна плевропневмония - през последните 24 месеца на територията на държавата или административната територия според регионализацията / contagious pleuropneumonia– during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- шап и везикулозен стоматит - през последните 12 месеца на територията на държавата или административната територия според регионализацията;/ foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Заразен нодуларен дерматит през последните 36 месеца на територията на държавата или административната територия съгласно препоръките на Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ / lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;

- бруцелоза и туберкулоза - през последните 6 месеца в стопанствата;/ brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза и туберкулёза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- ензоотична левкоза по говедата - през последните 12 месеца в стопанствата;/ enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

- Антракс - през последните 20 дни в стопанствата; /Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

б) където няма случаи на следните заразни заболявания:/ where there were no cases of the following contagious diseases:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- Паратуберкулоза - през последните 6 месеца в стопанствата/Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Лептоспироза - през последните 3 месеца в стопанствата/ Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

¹ Административните територии, зони и срокове могат да бъдат изменени по взаимно съгласие въз основа на Меморандум за установяване на зони и регионализация на Европейския съюз и Митнически съюз или на Меморандум за зонирание и регионализация на Европейския съюз и Руската федерация, според случая./Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

4.2 за болестта син език /for bluetongue/ по блютангу

⁽²⁾⁽³⁾ или/ either/ либо:

[държавата или административната територия е свободна от болестта син език в съответствие с препоръките на Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ ⁽²⁾⁽³⁾ / [the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ ⁽²⁾⁽³⁾ страна или административна територия официално свободна от вируса катаралной лихорадки овец (блютанга) в съответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ];

⁽²⁾ или/ or/ либо

[държавата или административната територия не е свободна от болестта син език / [the country or administrative territory is not free from bluetongue/ страна или административна територия не свободны от блютанга

And/ и

⁽²⁾ either/ либо/или

[животните са били ваксинирани с инактивирана ваксина, най-малко 60 дни преди датата на изпращане към Митническия съюз, съгласно Ръководството на ОИЕ за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни срещу серотип/ове на син език (впишете серотип / ове), които присъстват в популацията на произход, както е установено чрез програма за надзор в съответствие с Кода на ОИЕ за здраве на сухоземните животни, и животните все още са в периода на имунитет, гарантиран в спецификациите на ваксината; / [the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Customs union, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine; / животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки на территорию Таможенного союза в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине]

⁽²⁾ или/ or/ или

[по време на карантината, животните са били подложени на серологичен тест в съответствие с Кодекса на здравеопазване на сухоземните животни на ОИЕ, като се прилага метод, препоръчан в Ръководството на ОИЕ за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни за откриване на антитела срещу серотипове на болестта син език, който е с отрицателен резултат; / [during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result; / в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом]

⁽²⁾ или/ or/ или

[животните се подлагат на идентификационен тест за откриване на причинителя в съответствие с Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ, по метод, препоръчан в Ръководството на ОИЕ за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на ОИЕ с отрицателен резултат, извършен най-малко 14 дни преди изпращането. / [the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment. / животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных]

и/ and/ и

⁽²⁾ или/ either/ либо

[по време на карантината, животните са били защитени срещу куликоиди / [during quarantine the animals were protected against culicoides. / в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых.]

⁽²⁾ или/ or/ или

[карантината е била извършена в периода от годината, свободен от насекомите, предаващи инфекцията (вектори). / [the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors). / карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков).]

4.3 Животните предназначени за износ не са били ваксинирани срещу бруцелоза и шап/ Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура.

² Зачертайте излишното/ Cross out as appropriate/ Не нужно вычеркнуть.

³ Прилага се програма за надзор, която е в съответствие с препоръките на Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ, чрез която през последните две години не е установено наличието на болестта син език в държавата или административната територия/ A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга.

4.4 Животните, които са предназначени за износ за Митническият съюз, са клинично здрави и се изнасят от стада, в които не е регистриран случай на спонгиозна енцефалопатия по говедата (СЕГ). Животните за износ не са потомство от регистрирани и нотифицирани родители, позитивни за СЕГ /The animals, being exported to the Customs Union are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ Животните експортируемые на территорию Таможенного Союза клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота.

4.5 В държавата на произход е забранено храненето на преживни животни с животински протеини и фуражи, съдържащи животински протеини, с изключение на компонентите, разрешени от Кода за здравето на сухоземните животни на ОИЕ/ In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ В странe происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.6 В държавата на произход е забранено използването на определени хормони, тиреостатични вещества и бета-агонисти при отглеждането на животни, с изключение на профилактична и лечебна цел / In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ в странe происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.

4.7 ⁽⁴⁾ Животните предназначени за износ, са били държани под карантина за не по-малко от 21 дни под наблюдение от държавния/официалния ветеринарен лекар на държавата износител и не са били в контакт с други животни. Животните са били клинично здрави по време на този период и са изследвани с получени отрицателни резултати, ако е уместно, в акредитирана лаборатория, прилагайки одобрени в държавата износителка методи или препоръчани от Ръководството на ОИЕ за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни (посочете името на лабораторията, дата и метода на изследване) /The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ ⁽⁴⁾ Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- Туберкулоза:/ tuberculosis:/ туберкулез: _____

- ензоотична левкоза по говедата/ enzootic bovine leucosis/ ензоотический лейкоз КРС _____

- Бруцелоза:/ brucellosis:/ бруцеллез: _____

- Кампилобактериоза:/ campylobacteriosis (Campylobacter fetus veneralis):/ кампилобактериоз (Campylobacter fetus veneralis): _____

- Трихомоноза (Trichomonas foetus)/ trichomoniasis (Trichomonas foetus):/ трихомоноз (Trichomonas foetus): _____

- вирусна диария по говедата съгласно точка 4.8 от сертификата:/ bovine viral diarrhea according to point 4.8 of the certificate:/ вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.8 этого сертификата: _____

- инфекциозен ринотрахеит по говедата съгласно точка 4.9 от сертификата/ infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate/ инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата _____

Пробите за кампилобактериоза и трихомониаза се изискват само за бикове за разплод/ Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls/ Тестиране на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.

⁴ Изследването за гореспоменатите болести може да не се извършва, ако държавата износител е официално свободна от тези болести съгласно Кода за здраве на сухоземните животни на ОИЕ. Ветеринарният лекар, който предоставя сертификатите, трябва да въведе срещу болестта: «държавата износител - е официално свободна от посочената болест, не са проведени тестове» и да потвърди с подпис и печат The test for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / Исследованиe на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.

4.8 ⁽²⁾ **Животните бяха:**/ The animals, were/ ⁽²⁾ *Животные:*

или/ either/ **либо** [ваксинирани срещу вирусна диария по говедата не по-рано от 6 месеца и не по-късно от 21 дни преди износа]/[vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ [ваксинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]

или/ от/ или [не са ваксинирани срещу вирусна диария по говедата и са изследвани с отрицателни серологични резултати по време на карантината] / [not vaccinated against the bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine]/ [не ваксинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]

4.9 ⁽²⁾ **Животните бяха:**/ The animals were/ ⁽²⁾ *Животные:*

или/ either/ **либо** [ваксинирани срещу инфекциозен ринотрахеит по говедата не по-рано от 6 месеца и не по-късно от 21 дни преди износа]/ [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ [ваксинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]

или/ от/ или [не са ваксинирани срещу инфекциозен ринотрахеит по говедата и са изследвани с отрицателни серологични резултати по време на карантината]/ [not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine]/ [не ваксинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]

или/ от/ или [територията на държавата или административната територия е официално свободна за инфекциозен ринотрахеит по говедата.] / [the territory of the country or administrative territory is free officially free infectious bovine rhinotracheitis.]/ [территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота]

4.10 **Преди изпращането животните са били подложени на ветеринарно лечение (посочете метода, датата на третиране и дозата на биопродукта):** /Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/ *Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):*

- лептоспироза (ако животните не са били ваксинирани или третирани с цел профилактика с дихидрострептомицин или друг еквивалентен продукт, регистриран в държавата износител) _____/Leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country) _____./лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере) _____

4.11 **Транспортните средства се обработват и подготвят в съответствие с изискванията на държавата износител** / The means of transport treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ *Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.*

4.12 **Приложен е маршрутният план** / Route plan is attached./ *Маршрут следования прилагается.*

Място/Place/

Место _____

Дата/ Date/

Дата _____

Официален печат/ Official stamp/

Печатъ _____

Подпис на официалния ветеринарен лекар/ Signature of the State /official veterinarian/

Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Име и длъжност с главни букви / Name and position in capital letters/

Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Подписът и печатът трябва да са с различен цвят от цвета на печатния текст. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*